

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。  
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください : tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG  
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**  
**TRADE & INVEST**

# CROSSROADS NEWSLETTER



October 2021 **ISSUE #09** (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads (クロスロード)」日本版の2021年10月号をお届けします。

ヨーロッパ経済は、コロナ対策の行動規制の緩和やEUによる積極的財政出動も奏功し、回復基調です。昨年、停滞気味だった日本企業の欧州事業意欲が再び旺盛になってきたことを受け、11月29日(月)に都内でルクセンブルク事業投資セミナーを開催します。テーマは「『武器』となるデジタルインフラ - EU屈指のデータビジネス環境の活用法」とし、ルクセンブルクのデジタルインフラの最新情報と投資環境について、現地の専門家やルクセンブルクで活躍する企業の視点からご紹介します。リアル会場でのセミナー(ストリーミングなし)で、招待制での開催です。当事務所のニュースレター購読者の方をご招待致しますので、ぜひご参加下さいますようお願い致します。申し込み方法などの詳細は、同イベントに関するニュースをご参照下さい。フェリング駐日大使が皆様をお迎えするほか、欧州のHPC(ハイパフォーマンスコンピューティング)の権威であるブーヴリー教授やルクセンブル

ク・デジタル・イノベーション・ハブのランバート所長、ispaceの中村COOなど、魅力的なスピーカーを迎えてお届けします。

また、11月11日には、ルクセンブルク・フォー・ファイナンス主催ウェビナー『フォーカス・オン・ジャパン』が開催されます。国際金融センターであるルクセンブルクでは、日本の金融機関が30年以上前から拠点を構えて活動しています。さらに近年は楽天の銀行免許取得や仮想通貨取引所bitFlyerの進出、さらに日本の大手損害保険会社3社による拠点設立など、拡大傾向にあります。そうした現状を、親日派のグラマーニヤ財務大臣、フェリング駐日大使、東京国際金融機構の有友専務理事の講演に加え、MUFGアセットマネジメント、東京海上、みずほ信託銀行、楽天、bitFlyer、Fintech協会からスピーカーを迎えたパネルディスカッションが予定されています。日本語通訳または字幕付きですので、この機会に是非ご視聴ください。

10月1日に、コロナ禍で1年延期になったドバイ万博がついに開幕しました。ルクセンブルク館はメビウスの輪をイメージした曲線を描くリボンのような印象的な外観と、館内に設置されたチューブ状の滑り台で話題になっています。テーマは『資源（リソース）豊かなルクセンブルク』で、自然、技術、製造業や金融機関までルクセンブルクに存在する幅広い「リソース」をつなぐ展示内容です。2025年の大阪・関西万博ではどのようなパビリオンとなるのか、今から期待が膨らみます。10月25日から開催の国際宇宙会議（IAC）に合わせてドバイを訪問したファイヨ経済大臣と企業使節団がパビリオンを訪問し、現地企業・機関との交流にのぞみました。アラブ首長国連合とルクセンブルクはオーストラリア等とともに、「宇宙新興国」とも呼ばれており、民間主導の宇宙開発を支援する政策を打ち出しています。ファイヨ大臣はIACのニュースペースと宇宙法をテーマにしたセッションに登壇。ルクセンブルクに設立された欧州宇宙資源イノベーションセンター（ESRIC）が提供する世界初の宇宙資源スタートアップ向けの支援プログラムの発表もありました。さらに、ispaceとエア・リキード、エアバスの子会社が共同で、月面探査と月面資源の利用を推進する非営利組織“Euro2Moon”をルクセンブルクに設立したと発表しました。

日本で宇宙ビジネス関連の情報ソースとして多くが頼りにしているオンラインメディアの『宙畑』にルクセンブルク特集を掲載頂きました。前篇では、ルクセンブルク経済省で、宇宙資源政策の立ち上げ時から担当していたマリオ・グロッツ インフラストラクチャー&イノベーション部門長がロング・インタビューに答え、同政策立案のきっかけや、政府による企業へのエクイティ投資についての考えなど、かなり深く語っています。後編は、実際にルクセンブルクに拠点を設けて欧州事業を拡大中のispace（日本）とSpire Global（米）、LSAのリンク国際担当ディレクターから、ルクセンブルク政府の企業支援についてインタビュー頂きました。ぜひご覧頂ければ幸いです。

11月24日開催の『NewSpace Europe 2021』カンファレンスまで、宇宙の話題はまだまだ続きそうです。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター

松野百合子



受付開始！11月29日（月）ルクセンブルク事業投資セミナーのお知らせ-ご招待制-

EU内でも最も開かれた投資環境と、データ駆動イノベーション政策、企業に積極的に計算能力を提供するHPC（ハイパフォーマンスコンピュータ）、政府による企業のデジタル化支援、日本のイノベーション企業進出事例など、ルクセンブルクの最新情報をお届けする投資セミナーを11月29日に開催いたします。



ルクセンブルクにおける日本の金融・フィンテック企業の今を語る『フォーカス・オン・ジャパン』ウェビナー 11月11日開催

ルクセンブルク・フォー・ファイナンス主催ウェビナー、『フォーカス・オン・ジャパン』が以下の通り開催されます。2021年11月11日（木）日本時間15:30-17:00 オンラインセッション・日本語通訳または字幕あり。ルクセンブルク金融センターの日本企業の今にスポットを当てるウェビナーです。元駐日大使で親日派のグラメーニヤ財務大臣、フェリング駐日大使、東京国際金融機構（Fincity.Tokyo）の有友専務理事の講演に加え、MUFG アセットマネジメント、東京海上、みずほ信託銀行、楽天、ビットフライヤー、Fintech 協会からパネリストを迎えたパネルディスカッションも。



『小国こそイノベティブであれ』ルクセンブルクの宇宙政策と進出企業の特集記事が『宙畑』に掲載

宇宙ビジネス情報サイト『宙畑』に、ルクセンブルクの宇宙政策と実際の企業の体験談を取材・掲載頂きました。前篇では、ルクセンブルク経済省で、宇宙資源政策の立ち上げ時から担当していたグロッツ部門長のロング・インタビューで、同政策立案のきっかけや政府による企業へのエクイティ投資についての考えなどを語っています。後編は、実際にルクセンブルクに拠点を設けて欧州事業を拡大中の ispace（日本）と Spire Global

(米)、LSA のリンク国際担当ディレクターから、ルクセンブルク政府の企業支援についてお話し頂きました。

## FROM LUXEMBOURG

## ルクセンブルクから



### MONACO OPENS DATA EMBASSY IN LUXEMBOURG

モナコは、エストニアに続き、ルクセンブルグにデータ大使館を開設した 2 番目の国だ。自然災害やサイバー攻撃に対するセキュリティ対策として、機密性の高いデータがルクセンブルグにて保管される。

Monaco is the second country after Estonia to open a data embassy in Luxembourg. Sensitive data will be hosted in Luxembourg as a security measure against natural disasters and cyberattacks.

[Read more](#) (英語)



### LUXEMBOURG SUPERCOMPUTER MELUXINA THE GREENEST IN EUROPE

ルクセンブルグのハイパフォーマンスコンピューター:MeluXina は、環境へ優しいスパコンランキングで EU 第 1 位、世界 4 位に位置づけられている。加えて世界で最も強力な高性能なコンピューターのランキングでも、36 位にランクインしている

Luxembourg's high performance computer MeluXina has been ranked as the greenest supercomputer in the EU and the 4th greenest in the world. It also ranks 36th among the most powerful high performance computers in the world.

[Read more](#) (英語)



## A DIGITAL PLATFORM FOR MANUFACTURING OPTIMISATION

製造業でデータや人工知能を利用し業務プロセスを最適化できるよう支援することは、ソフトウェア開発のスペシャリストである Wizata 社の使命である。まだ若いこの企業は、海外の顧客との取引を行う際に、ルクセンブルクの地理的利点を活かし信頼を獲得している。

Helping industrial companies use data and artificial intelligence to optimise their operational processes: this is the mission of software development specialist Wizata. The young company benefits from the additional credibility provided by its Luxembourg location in its dealings with international customers.

[Read more](#) (英語)



## INTERNATIONAL RANKINGS (1/4): THE PERFORMANCE OF LUXEMBOURG

国際的な指標は、ルクセンブルクの経済、ビジネス環境そして社会の様々な側面のスナップショットだ。

しかしそれらを総括すると、何が見えてくるのだろうか。ルクセンブルク貿易投資局チームは、過去 12 ヶ月間に発表されたランキングを深く掘り下げ、まずは経済に焦点を当ててみることにした。

International benchmarks provide snapshots of various aspects of Luxembourg's economy, business climate and society. However, what picture do they paint when put together? The Luxembourg Trade & Invest team has made a deep dive into the rankings relayed over the past 12 months and starts by focusing on the economy.

[Read more](#) (英語)



## 5 DIGITALISATION MARKET TRENDS THAT TRANSFORM HEALTHCARE

コロナウイルスのパンデミックは、ヘルスケア分野に多大な影響を与え、課題と共に新たなチャンスをも浮き彫りにした。

Luxinnovation は、今後のヘルスエコシステムを形成する、ヘルスケアデジタル化に関連する5つの市場トレンドを特定した。

The coronavirus pandemic has put the healthcare sector centre stage and highlighted challenges as well as new opportunities. Luxinnovation has identified 5 market trends linked to the digitalisation of healthcare which are shaping the health ecosystems of tomorrow.

[Read more](#) (英語)

 **LUXEMBOURG  
TRADE & INVEST**



Luxembourg Trade and Investment  
Office - Tokyo  
c/o Embassy of Luxembourg  
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo  
102-0081  
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265  
9624  
Mail. [tiotokyo@mae.etat.lu](mailto:tiotokyo@mae.etat.lu)  
Web. [www.investinluxembourg.jp](http://www.investinluxembourg.jp)

[NEWS](#)  
[EVENTS](#)  
[PUBLICATIONS](#)  
[PRESS](#)  
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



**EUROPEAN UNION**  
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください : [tiotokyo@mae.etat.lu](mailto:tiotokyo@mae.etat.lu)

